



REPUBLIKA HRVATSKA

Trgovački sud u Splitu

Split, Sukoišanska 6

Poslovni broj: St-367/2023-54

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E N J E

Trgovački sud u Splitu, po sutkinji Katarini Mikulić, u stečajnom postupku nad stečajnim dužnikom TRANSLACIJA d.o.o. u stečaju, OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split, 18. rujna 2024.

r i j e š i o j e

Utvrđuju se tražbine vjerovnika:

PRVI VIŠI ISPLATNI RED

Red.br.	Naziv vjerovnika	OIB	Adresa vjerovnika	Iznos prijavljene tražbine	Iznos priznate tražbine
1.	Republika Hrvatska, Ministarstvo financija	18683136487	Katančićeva 5, Zagreb	2.645,28 eura	2.645,28 eura

DRUGI VIŠI ISPLATNI RED

Red.br.	Naziv vjerovnika	OIB	Adresa vjerovnika	Iznos prijavljene tražbine	Iznos priznate tražbine
1.	HEP ELEKTRA d.o.o.	43965974818	Ulica grada Vukovara 37, Zagreb	15,79 eura	15,79 eura
2.	ČISTOČA d.o.o.	38812451417	Put Mostina 49, Split	114,01 eura	114,01 eura
3.	ZAGREBAČKI HOLDING d.o.o.	85584865987	Ulica grada Vukovara 41, Zagreb	51,01 eura	51,01 eura
4.	FINANCIJSKA AGENCIJA	85821130368	Ulica Grada Vukovara 70, Zagreb	1.008,59 eura	1.008,59 eura
5.	Ante Tonković	49498775313	Ruđera Boškovića 6, Split	3.765,65 eura	3.765,65 eura
6.	VODOOPSKRBA I ODVODNJA d.o.o.	83416546499	Ulica Frana Folnegovića 1, Zagreb	41,78 eura	41,78 eura
7.	Republika Hrvatska, Ministarstvo financija	18683136487	Katančićeva 5, Zagreb	695.345,39 eura	695.345,39 eura

Obrazloženje

1. Rješenjem ovog suda broj St-367/2023-35 od 10. svibnja 2024. otvoren stečajni postupak na stečajnim dužnikom TRANSLACIJA d.o.o., OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split. Istim rješenjem za stečajnu upraviteljicu imenovana je Ana Balikić, OIB: 12408671928, Ulica bana Josipa Jelačića 106, Beli Manastir.

2. Na ispitnom ročištu od 18. rujna 2024. ispitane su prijave tražbina stečajnih vjerovnika pobliže označenih u izreci ovog rješenja.

3. Imenovana stečajna upraviteljica je na ispitnom ročištu u odnosu na vjerovnika prvog višeg isplatnog reda Republika Hrvatska, Ministarstvo financija, OIB:18683136487, Katančičeva 5, Zagreb, čija tražbina glasi na iznos od 2.645,28 eura navela da istu priznaje u cijelosti.

4. U odnosu na vjerovnike drugog višeg isplatnog reda stečajna upraviteljica se izjasnio kako slijedi:

- HEP ELEKTRA d.o.o., OIB: 43965974818, Ulica grada Vukovara 37, Zagreb, čija tražbina glasi na iznos od 15,79 eura, priznata u cijelosti.
- ČISTOĆA d.o.o., OIB:38812451417, Put Mostina 49, Split, čija tražbina glasi na iznos od 114,01 eura, priznata u cijelosti.
- ZAGREBAČKI HOLDING d.o.o., OIB:85584865987, Ulica grada Vukovara 41, Zagreb, čija tražbina glasi na iznos od 51,01 eura, priznata u cijelosti.
- FINANCIJSKA AGENCIJA, Ulica Grada Vukovara 70, Zagreb, OIB:85821130368, čija tražbina glasi na iznos od 1.008,59 eura, priznata u cijelosti.
- Ante Tonković, OIB: 49498775313, Split, Ruđera Boškovića 6, čija tražbina glasi na iznos od 3.765,65 eura, priznata u cijelosti.
- VODOOPSKRBA I ODVODNJA d.o.o., OIB:83416546499, Zagreb, Ulica Frana Folnegovića 1, čija tražbina glasi na iznos od 41,78 eura, priznata u cijelosti.
- Republika Hrvatska, Ministarstvo financija, OIB:18683136487, Katančičeva 5, Zagreb, čija tražbina glasi na iznos od 695.345,39 eura, priznata u cijelosti.

5. Stečajni vjerovnici nazočni na ispitnom ročištu nisu osporili prijave tražbina koje je priznala stečajna upraviteljica.

6. Sukladno članku 138. stavku 1. i 2. Stečajnog zakona („Narodne novine“ 71/15, 104/17, 36/22 i 27/24; dalje SZ) prijavljene tražbine stečajnih vjerovnika svrstane su u prvi i drugi viši isplatni red.

7. Nakon toga su posebno raspravljene osporene tražbine u smislu članka 260. stavka 3. SZ, no stečajna upraviteljica i vjerovnici su ostali kod svojih izjašnjenja o priznavanju.

8. Prema članku 263. SZ, tražbina se smatra utvrđenom ako ju na ispitnom ročištu prizna stečajni upravitelj i ne ospori stečajni vjerovnik, odnosno ako izjavljeno osporavanje bude otklonjeno.

9. Budući da je na ispitnom ročištu stečajna upraviteljica priznala prijavljene tražbine stečajnih vjerovnika drugog višeg isplatnog reda, ovaj sud je na temelju članka 138. stavka 1. i 2., članka 260., članka 263. i članka 265. SZ, kao i na temelju

tablice ispitanih tražbina koja je prethodno sastavljena, odlučio kao u izreci ovog rješenja.

U Splitu 18. rujna 2024.

Sutkinja

Katarina Mikulić

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske. Žalba se podnosi putem ovog suda, pismeno u tri primjerka, u roku do 8 dana od dostave ovog rješenja, a dostava ovog rješenja smatra se obavljenom istekom osmog dana od dana njegove objave na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova.

DNA:

1. stečajna upraviteljica
2. e-oglasna ploča suda
3. spis

Broj zapisa: **9-3086c-90730**

Kontrolni broj: **01e40-3ddc9-25010**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=KATARINA MIKULIĆ, L=SPLIT, O=TRGOVAČKI SUD U SPLITU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.